

N SERIES

OZARK

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Bill Dubuque | Mark Williams

FOLGE 2.02

"The Precious Blood of Jesus"

Wenn ein Gangster die Casino-Rechnung gefährdet, bittet Marty Buddy um Hilfe. Wendy greift auf schmutzige Taktiken zurück, um Stimmen zu erhalten. Cade erinnert Ruth an ihre Wurzeln.

GESCHRIEBEN VON:

David Manson

REGIE:

Jason Bateman

ÜBERTRAGUNG:

31.8.2018

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLIX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

DIE BESETZUNG

Jason Bateman	...	Martin 'Marty' Byrde
Laura Linney	...	Wendy Byrde
Sofia Hublitz	...	Charlotte Byrde
Skylar Gaertner	...	Jonah Byrde
Jordana Spiro	...	Rachel
Jason Butler Harner	...	Roy Petty
Julia Garner	...	Ruth Langmore
Charlie Tahan	...	Wyatt Langmore
Peter Mullan	...	Jacob Snell
Lisa Emery	...	Darlene Snell
Joshua Leary	...	Juke
Darren Goldstein	...	Charles Wilkes
John Bedford Lloyd	...	Frank Cosgrove
Michael Mosley	...	Mason Young
Damian Young	...	Jim

1

00:00:06,089 --> 00:00:09,926
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:01:12,280 --> 00:01:13,990
Arbeitest du für Mercer Holz?

3

00:01:14,074 --> 00:01:16,076
-So steht es da.
-Aussteigen.

4

00:01:16,159 --> 00:01:17,035
Ich höre Sie.

5

00:01:17,535 --> 00:01:19,079
Ich sagte: "Aussteigen."

6

00:01:21,289 --> 00:01:23,041
Vor den Truck. Auf den Boden.

7

00:01:24,709 --> 00:01:26,503
Auf den Boden. Gesicht runter.

8

00:01:29,089 --> 00:01:31,966
-Richte Mercer etwas aus.
-Was?

9

00:01:52,487 --> 00:01:54,155
Wir hatten doch einen Deal.

10

00:01:57,075 --> 00:02:00,120
Wie würde der andere Deal verschwinden?

11

00:02:01,746 --> 00:02:03,456
Ich biete 50 mehr. Das war's.

12

00:02:04,749 --> 00:02:08,128
Ok, super.
Ich bringe später die Anzahlung vorbei.

13

00:02:08,962 --> 00:02:11,840
Ja, Bargeld.

Aber keine Überraschungen mehr, ok?

14

00:02:12,340 --> 00:02:13,591
Ja, danke.

15

00:02:14,676 --> 00:02:18,179
Geschäfte sind schwierig,
wenn man keinem vertrauen kann.

16

00:02:21,182 --> 00:02:22,809
Sorry, schlecht geschlafen.

17

00:02:22,892 --> 00:02:25,645
Wir sind nun Eigentümer
der Missouri Belle.

18

00:02:26,688 --> 00:02:29,440
-Du hast ein Boot gekauft?
-Einen Raddampfer.

19

00:02:29,524 --> 00:02:32,861
Er ist günstiger und
schneller fertig als ein Casino.

20

00:02:33,153 --> 00:02:36,531
-Das Casino kommt aufs Boot?
-Es muss auf dem Fluss sein.

21

00:02:36,948 --> 00:02:38,867
-Spielautomaten.
-Was sagst du?

22

00:02:39,534 --> 00:02:41,744
Casinos verdienen 88 % mit Automaten.

23

00:02:41,828 --> 00:02:44,080
Langweilig,
aber so wird Geld gemacht.

24

00:02:45,623 --> 00:02:47,500
Ok, gut zu wissen. Danke.

25

00:02:48,001 --> 00:02:52,505
-Das Gesetz ist noch nicht durch.
-Ich setze eben auf dich und Wilkes.

26
00:02:53,131 --> 00:02:54,257
Wir sollten warten.

27
00:02:54,340 --> 00:02:56,176
Kein Geld auf ein Boot setzen.

28
00:02:56,509 --> 00:02:58,803
Schluss. Das Gesetz kommt durch.

29
00:02:59,179 --> 00:03:00,513
Missouri braucht viel.

30
00:03:00,597 --> 00:03:03,057
-Was gibt's zum Frühstück?
-Ich muss los.

31
00:03:03,391 --> 00:03:04,434
Frag deinen Dad.

32
00:03:05,727 --> 00:03:08,438
Aber Missouri
braucht kein weiteres Casino.

33
00:03:08,980 --> 00:03:09,856
Verdammt.

34
00:03:10,607 --> 00:03:12,066
Das läuft seit Wochen.

35
00:03:12,692 --> 00:03:15,695
-Das sind unsere Gegner.
-Wann wird abgestimmt?

36
00:03:15,987 --> 00:03:19,157
In 48 Stunden. Essen ist im Kühlschrank.
Wärmt es auf.

37
00:03:19,240 --> 00:03:20,825

Ich bin in Jeff City.

38

00:03:21,326 --> 00:03:24,454
Ich habe nach der Schule Schwimmen.
Wer holt mich ab?

39

00:03:24,537 --> 00:03:26,164
-Frag deinen Vater.
-Dad?

40

00:03:26,706 --> 00:03:29,626
Nimm Buddys Auto.
Aber bring es heil zurück.

41

00:03:29,709 --> 00:03:31,377
Ohne Erwachsenen? Sicher?

42

00:03:31,461 --> 00:03:32,587
Ich nicht.

43

00:03:32,670 --> 00:03:35,048
Charlotte, ich muss nach Cape Girardeau.

44

00:03:35,131 --> 00:03:40,261
Und jetzt muss ich erst mal ins Büro.
Nimm Buddys Auto zur Schule und zurück.

45

00:03:40,762 --> 00:03:41,888
Keine Extrafahrten.

46

00:03:42,096 --> 00:03:44,515
-Und das Frühstück?
-Frag Charlotte.

47

00:03:44,599 --> 00:03:45,516
Nein.

48

00:03:55,276 --> 00:03:58,071
Die Rothäute sagen, ihre Zeichnungen

49

00:03:58,154 --> 00:04:01,741
kämen von herabfallender Asche,

vom Lagerfeuer.

50

00:04:02,659 --> 00:04:05,328

-Stimmt das?

-Keine Ahnung. Woher hast du das?

51

00:04:05,787 --> 00:04:06,955

Wyatt las es.

52

00:04:07,747 --> 00:04:08,998

Schläft er noch?

53

00:04:09,499 --> 00:04:12,585

Das macht er seit Dads Tod.

Musst du wohin?

54

00:04:13,336 --> 00:04:14,254

Ins Büro.

55

00:04:16,506 --> 00:04:17,548

Kann ich helfen?

56

00:04:19,550 --> 00:04:21,261

Ich suche Cade Langmore.

57

00:04:21,844 --> 00:04:23,346

Was wollen Sie von ihm?

58

00:04:24,097 --> 00:04:26,808

Ich bin sein Bewährungshelfer.

Ronald Swale.

59

00:04:28,935 --> 00:04:30,561

Hi. Morgen. Tut mir leid.

60

00:04:30,645 --> 00:04:32,272

Ich habe noch geschlafen.

61

00:04:32,355 --> 00:04:35,692

-Wir sagten sieben Uhr.

-Muss mir einen Wecker besorgen.

62

00:04:37,110 --> 00:04:39,529
Ich sehe nach, wie Sie sich so machen.

63

00:04:39,612 --> 00:04:44,575
Ja, ein richtiges Bett ist echt toll.
Und meine Familie ist ein Segen.

64

00:04:46,244 --> 00:04:49,163
-Ist das Ihre Tochter?
-Sahen Sie die Ähnlichkeit?

65

00:04:50,039 --> 00:04:53,001
Bringen wir es hinter uns?
Haben Sie einen Becher?

66

00:04:59,799 --> 00:05:02,010
Sorry, ich muss zusehen.

67

00:05:03,845 --> 00:05:04,887
Na klar.

68

00:05:10,268 --> 00:05:11,102
Also...

69

00:05:12,603 --> 00:05:14,314
Schon Glück bei der Jobsuche?

70

00:05:14,939 --> 00:05:17,317
Nun... ich arbeite daran.

71

00:05:17,400 --> 00:05:19,902
Der Arbeitsmarkt ist echt schwierig.

72

00:05:20,320 --> 00:05:22,655
Mein Boss hat eine Stelle
in der Blue Cat Lodge.

73

00:05:26,367 --> 00:05:30,663
Ok, nun gut, bis zum nächsten Mal
müssen Sie einen Job haben.

74

00:05:32,373 --> 00:05:33,916
Ja, Sir, Swale.

75

00:05:34,667 --> 00:05:35,793
Geht klar.

76

00:05:42,175 --> 00:05:46,971
UNENTSCHLOSSEN

77

00:05:48,056 --> 00:05:49,432
Ok. Vier.

78

00:05:49,849 --> 00:05:51,517
Sie müssen vier überzeugen.

79

00:05:51,601 --> 00:05:54,437
Wenn ich alles machen muss,
wofür habe ich Sie?

80

00:05:54,520 --> 00:05:56,022
Ich liefere den Rest.

81

00:05:56,105 --> 00:05:57,774
Alle, die Sie nicht hassen?

82

00:05:58,566 --> 00:06:03,654
Sie halten mich für einen bösen rechten
Kapitalisten, aber ich glaube an das hier.

83

00:06:03,738 --> 00:06:06,491
In Chicago
würde ich Sie erbittert bekämpfen.

84

00:06:06,824 --> 00:06:08,117
Sie würden verlieren.

85

00:06:08,826 --> 00:06:11,079
-Ich würde Sie vernichten.
-Ja.

86

00:06:14,582 --> 00:06:17,168
Haben Sie Informationen über diese Leute?

87

00:06:22,382 --> 00:06:24,592

-Ja?

-Bring die Akten rein.

88

00:06:25,468 --> 00:06:26,427

Sicher?

89

00:06:26,594 --> 00:06:27,804

Ja, sicher.

90

00:06:30,264 --> 00:06:31,974

Er will mich nur beschützen.

91

00:06:32,058 --> 00:06:35,937

Sie sehen, was wir über die Nein-Sager
und Unentschlossenen haben.

92

00:06:36,437 --> 00:06:40,233

Alles gewissenhaft, detailliert
und natürlich streng vertraulich.

93

00:06:41,567 --> 00:06:42,402

Danke, Jim.

94

00:06:47,782 --> 00:06:50,410

-Ja. Es ist viel.

-Bitte.

95

00:06:51,244 --> 00:06:53,371

In Chicago wäre das nur der Anfang.

96

00:06:53,996 --> 00:06:55,915

Sie sind heute beim Gebet-Lunch.

97

00:07:02,505 --> 00:07:05,049

Ich verstehe nicht,
was Sie von mir wollen.

98

00:07:05,925 --> 00:07:08,636

Bringen Sie die Hinterwäldler
unter Kontrolle.

99

00:07:08,719 --> 00:07:11,514
Ich bin Investitionsberater,
kein Schläger.

100

00:07:11,597 --> 00:07:15,560
Mir egal, wie Sie es machen.
Die verhindern die Lieferung.

101

00:07:15,643 --> 00:07:19,397
Verstanden. Ich fahre hin und sehe nach,
was das Problem ist.

102

00:07:19,480 --> 00:07:20,815
Ich erwarte mehr.

103

00:07:20,898 --> 00:07:22,567
Wenn das nicht hinhaut,

104

00:07:22,650 --> 00:07:26,154
könnte mein Mandant
sich gegen die Operation entscheiden.

105

00:07:26,237 --> 00:07:27,238
Ok. Wiederhören.

106

00:07:30,324 --> 00:07:31,367
Wir werden sehen.

107

00:07:38,833 --> 00:07:40,001
-Ruth?
-Ja?

108

00:07:40,084 --> 00:07:41,252
Komm mal her.

109

00:07:41,586 --> 00:07:44,005
Fahr nach Cape Girardeau für einen Deal.

110

00:07:44,088 --> 00:07:47,341
-Wir kauften einen Raddampfer.
-Ich weiß darüber nichts.

111

00:07:47,425 --> 00:07:51,888
Es ist ein Boot. Schwimmt es, dann gut.
Es soll flussaufwärts in Bagnell ankern.

112

00:07:51,971 --> 00:07:53,473
Wie soll ich das machen?

113

00:07:54,015 --> 00:07:55,057
Mir egal.

114

00:07:55,141 --> 00:07:59,187
Du wolltest mehr Verantwortung,
und so sieht die aus.

115

00:07:59,270 --> 00:08:04,108
Ich glaube, der Typ heißt Devereaux,
gib ihm das.

116

00:08:05,485 --> 00:08:08,237
Den Rest überweise ich. Kapiert?

117

00:08:09,989 --> 00:08:11,407
-Sag ja oder nein.
-Ja.

118

00:08:38,809 --> 00:08:40,770
Hallo... Hallo, Freund.

119

00:08:41,437 --> 00:08:42,730
Helen schickte mich.

120

00:08:43,814 --> 00:08:44,815
Einfach...

121

00:08:45,107 --> 00:08:46,901
Bitte warten Sie.

122

00:08:48,444 --> 00:08:50,446
Diese Leute haben keine Manieren.

123

00:08:51,781 --> 00:08:53,824
Ja. Warten Sie kurz.

124
00:09:01,290 --> 00:09:02,208
Hallo.

125
00:09:05,586 --> 00:09:06,796
Was ist das Problem?

126
00:09:09,048 --> 00:09:10,466
Wir haben keins.

127
00:09:10,550 --> 00:09:13,469
Was ist ihr Problem?
Die Ware wird nicht verladen.

128
00:09:15,096 --> 00:09:16,597
Vielleicht sind sie faul.

129
00:09:19,100 --> 00:09:22,645
Ok, Sie haben ein Produkt.
Sie haben keinen Vertriebsweg.

130
00:09:22,728 --> 00:09:26,649
Die haben Nachfrage, aber kein Produkt.
Das ist Marktgleichgewicht.

131
00:09:26,732 --> 00:09:28,693
Yin, Yang. Topf, Deckel.

132
00:09:29,026 --> 00:09:30,695
Was ist das Problem?

133
00:09:31,696 --> 00:09:32,655
Vertrauen.

134
00:09:33,656 --> 00:09:35,324
-Vertrauen?
-Vertrauen.

135
00:09:37,326 --> 00:09:39,620
Wir sagten denen, das Heroin ist rein.

136
00:09:40,288 --> 00:09:43,666
Das hat denen nicht gereicht. Vertrauen.

137
00:09:44,625 --> 00:09:49,797
Nun gut... sie brachten das Geld, oder?
Zählten Sie es?

138
00:09:50,631 --> 00:09:51,674
Meine Männer.

139
00:09:52,466 --> 00:09:53,968
Waren sie dann beleidigt?

140
00:09:54,343 --> 00:09:59,140
Vertrauen beruht auf Gegenseitigkeit.
Sie könnten damit Millionen verdienen.

141
00:09:59,223 --> 00:10:02,184
Aber alles, was Sie tun,
erschwert es. Alles.

142
00:10:03,978 --> 00:10:05,896
Wollen Sie das Casino oder nicht?

143
00:10:07,023 --> 00:10:11,027
Willkommen zu unserem 55. jährlichen
Gebet-Lunch des Gouverneurs.

144
00:10:11,110 --> 00:10:14,947
Schön, so viele vertraute Gesichter
hier und heute zu sehen.

145
00:10:15,031 --> 00:10:18,492
Wir möchten
einige Führungspersönlichkeiten ehren,

146
00:10:18,576 --> 00:10:21,120
aber gleichzeitig
an unsere Erlösung denken.

147
00:10:21,579 --> 00:10:25,666

Und wir werden erlöst,
aber nicht durch käufliche Dinge

148

00:10:25,750 --> 00:10:27,835
wie Silber und Gold,

149

00:10:27,918 --> 00:10:31,047
sondern durch das kostbare Blut Christi.

150

00:10:31,130 --> 00:10:32,465
Höre ich ein Amen?

151

00:10:32,548 --> 00:10:33,716
Amen.

152

00:10:34,383 --> 00:10:35,468
Setzen Sie sich.

153

00:10:47,146 --> 00:10:49,315
Das ist Verrat an uns selbst.

154

00:11:00,159 --> 00:11:01,160
Alles ok.

155

00:11:16,842 --> 00:11:20,721
Die Sache mit Ash... Sie verstehen schon.

156

00:11:21,722 --> 00:11:22,556
Ja.

157

00:11:24,183 --> 00:11:26,811
Scheiße. Ich muss los, ok? Verdammt!

158

00:11:32,191 --> 00:11:36,529
-Noch ein Casino? Wirklich?
-Betrachten Sie es als Job-Gesetz.

159

00:11:36,612 --> 00:11:39,907
Laut Recherche schaffen wir hunderte Jobs
im Gastgewerbe.

160

00:11:39,990 --> 00:11:42,034
Beschissene Jobs mit Mindestlohn.

161
00:11:42,118 --> 00:11:44,912
Glücksspiel ist
eine regressive Steuer für Arme.

162
00:11:44,995 --> 00:11:48,916
Senator Blake, sicher sehen Sie,
dass Casinos Millionen Einnahmen

163
00:11:48,999 --> 00:11:52,837
-für etwa Bildung erwirtschaften...
-Unterstützt Wilkes das?

164
00:11:53,879 --> 00:11:56,841
Nun, ja, er erkennt die Vorteile, die...

165
00:11:56,924 --> 00:12:02,263
Er sieht nur Geld, sein Geld,
und das ruiniert die Politik in Missouri.

166
00:12:04,390 --> 00:12:07,435
Laut der Studien
schafft das Casino hunderte Jobs...

167
00:12:07,518 --> 00:12:09,895
Ihre Gesetzesvorlage ist mir scheißegal.

168
00:12:10,312 --> 00:12:13,733
-Aber die Steuereinnahmen...
-Über wie viel reden wir?

169
00:12:14,108 --> 00:12:16,902
Hunderttausende Dollar für die Bildung.

170
00:12:16,986 --> 00:12:18,529
Ok, seien Sie nicht naiv.

171
00:12:19,947 --> 00:12:23,784
\$25.000 für Ihren Wahlkampf
zur Wiederwahl. Nicht zurückverfolgbar.

172

00:12:23,868 --> 00:12:25,745
Nicht nötig. Ein Scheck reicht.

173

00:12:32,668 --> 00:12:34,837
Senator Mercer? Hi.

174

00:12:35,629 --> 00:12:37,506
Ich kam schnellstmöglich her.

175

00:12:38,090 --> 00:12:40,968
-Zeitverschwendung.
-Sagen Sie, was passiert ist.

176

00:12:41,051 --> 00:12:44,555
Mein Fahrer wurde abgedrängt.
Sie schossen ihm die Hand weg.

177

00:12:49,518 --> 00:12:53,314
Wer ist "sie"? Und wieso hat das
mit dem Casino-Gesetz zu tun?

178

00:12:53,397 --> 00:12:55,191
Sie drückten sich klar aus.

179

00:12:55,900 --> 00:12:58,319
-Noch mal, "sie"?
-Mafia aus Kansas City.

180

00:12:58,402 --> 00:13:02,281
Sie kontrollieren das Casino-Geschäft.
Ich ziehe mich zurück.

181

00:13:04,950 --> 00:13:08,621
Moment... Ich zahle
die Arztrechnung Ihres Mannes,

182

00:13:08,704 --> 00:13:11,123
und geben Sie mir ein, zwei Tage.

183

00:13:11,707 --> 00:13:14,293
Zu riskant. Ich habe Familie.

184

00:13:15,002 --> 00:13:16,670
Sie täten für Ihre dasselbe.

185

00:13:51,997 --> 00:13:54,250
-Nicht so unhöflich.
-Darlene Snell?

186

00:13:55,042 --> 00:13:55,960
Hier entlang.

187

00:14:10,933 --> 00:14:15,729
Mein Mann und ich wissen,
es ist spät, um eine Familie zu gründen.

188

00:14:16,730 --> 00:14:21,986
Aber wir verloren jemanden, der uns
nahe stand, und ich finde, etwas fehlt.

189

00:14:22,945 --> 00:14:24,738
Und das soll ein Kind sein?

190

00:14:24,822 --> 00:14:26,156
Einen Hund haben wir.

191

00:14:28,617 --> 00:14:32,121
Sie ließen die Frage aus,
wie alt Sie und Ihr Mann sind.

192

00:14:34,039 --> 00:14:34,999
Ist das wichtig?

193

00:14:37,167 --> 00:14:40,504
Kinder brauchen Liebe,
und davon haben wir viel.

194

00:14:41,672 --> 00:14:46,594
Wir geben ungern Kinder an Eltern ab,
die über 40 Jahre älter sind als sie.

195

00:14:46,677 --> 00:14:48,387
Was für eine dumme Regel.

196

00:14:49,013 --> 00:14:51,515
-Sie mögen es anders sehen...
-Ja.

197

00:14:55,060 --> 00:14:57,646
Wissen Sie, wie viel Arbeit eine Farm ist?

198

00:14:58,772 --> 00:15:01,984
Wir sind beide stark.
Geachtete Gemeindemitglieder.

199

00:15:02,067 --> 00:15:04,987
-Ganz sicher.
-Ein Kind braucht Platz zum Toben.

200

00:15:05,571 --> 00:15:07,531
Wir haben hunderte Hektar.

201

00:15:08,032 --> 00:15:10,659
Mrs. Snell, es ist ja nicht unmöglich.

202

00:15:11,702 --> 00:15:13,078
Aber unwahrscheinlich.

203

00:15:13,704 --> 00:15:16,248
Sie könnten ein Pflegekind aufnehmen.

204

00:15:16,332 --> 00:15:19,585
Dann kann der Staat Ihre Eignung bewerten.

205

00:15:27,676 --> 00:15:28,677
Eignung.

206

00:15:48,864 --> 00:15:50,532
Woher kommt das Böse?

207

00:15:50,950 --> 00:15:53,410
Wir wissen, es ist da,
sehen es aber nicht.

208

00:15:53,494 --> 00:15:57,206

Woher stammt es dann? Keiner weiß es.
Es bleibt unbeantwortet.

209

00:15:58,332 --> 00:15:59,166

Danke.

210

00:15:59,249 --> 00:16:00,250

SPENDEN

GOTT SEGNE SIE

211

00:16:00,334 --> 00:16:02,378

Die Schlange war
vor Adam und Eva im Garten.

212

00:16:03,796 --> 00:16:06,966

Der Biss in den Apfel
war nicht die Erbsünde.

213

00:16:07,049 --> 00:16:08,550

Sondern Luzifers Fall.

214

00:16:10,094 --> 00:16:14,890

In Hiob 41 sagt Gott: "Es ist mein,
was unter allen Himmeln ist."

215

00:16:14,974 --> 00:16:17,935

Dort übernimmt er Verantwortung.
Er ist allmächtig.

216

00:16:18,185 --> 00:16:19,520

Danke. Gott segne Sie.

217

00:16:20,479 --> 00:16:23,565

Dann gab Er uns
den freien Willen, ok, Sir?

218

00:16:38,080 --> 00:16:40,082

Jonah, Mom kam gerade an.

219

00:16:40,165 --> 00:16:42,501

Ab ins Bett, sonst gibt es Ärger.

220

00:16:43,002 --> 00:16:44,211
Fast fertig.

221

00:16:44,294 --> 00:16:47,256
Du sitzt seit dem Essen daran.
Zu spät. Da ist sie.

222

00:16:47,881 --> 00:16:52,261
-Die Schule ist doch einfach.
-Zusatzpunkte.

223

00:16:52,344 --> 00:16:54,263
Wieso höre ich Jonahs Stimme?

224

00:16:54,346 --> 00:16:55,347
Ich sagte es ihm.

225

00:16:55,931 --> 00:16:58,392
-Er durfte aufbleiben?
-Los. Ab ins Bett.

226

00:16:58,475 --> 00:16:59,935
Du bist leichte Beute.

227

00:17:00,436 --> 00:17:02,229
Er ist wohl ein guter Schüler.

228

00:17:06,066 --> 00:17:08,527
Was meinte Wilkes zum Truckfahrer?

229

00:17:09,611 --> 00:17:12,698
Er wird Mercer bearbeiten,
aber es ist ein Problem.

230

00:17:14,867 --> 00:17:18,579
Wenn die Mafia ihm zusetzt,
wer weiß, wie vielen Senatoren noch.

231

00:17:19,288 --> 00:17:21,915
-Wie viele Stimmen brauchen wir noch?
-Zwei.

232

00:17:22,249 --> 00:17:24,501
In 24 Stunden kann viel passieren.

233
00:17:24,585 --> 00:17:26,462
Im Kühlschrank stand Essen.

234
00:17:27,212 --> 00:17:29,131
Ich hatte andere Dinge im Kopf.

235
00:17:32,468 --> 00:17:34,386
Ich sah heute Mason Young.

236
00:17:35,637 --> 00:17:39,308
Er predigte an einer Straßenecke.
Er hatte sein Baby mit.

237
00:17:41,560 --> 00:17:42,811
Können wir etwas tun?

238
00:17:43,562 --> 00:17:47,608
-Keine gute Idee.
-All das wäre ohne uns nie passiert.

239
00:17:47,691 --> 00:17:50,027
-Er entschied...
-Er steht auf der Straße.

240
00:17:50,110 --> 00:17:53,030
-Mit einem Baby.
-Wir können nichts tun.

241
00:17:53,113 --> 00:17:56,575
Und unsere Kinder?
Konzentrieren wir uns aufs Wesentliche.

242
00:17:57,534 --> 00:17:59,244
-Charlotte?
-Hi.

243
00:17:59,536 --> 00:18:02,247
Ich hatte einen miesen Tag, ok? Sorry.

244

00:18:02,331 --> 00:18:03,832
-Hey.
-Hi.

245
00:18:03,916 --> 00:18:05,084
Ich bin voll müde.

246
00:18:05,584 --> 00:18:07,544
-Hausaufgaben sind gemacht?
-Ja.

247
00:18:09,963 --> 00:18:11,173
Ich gehe ins Bett.

248
00:18:14,760 --> 00:18:15,594
Nacht.

249
00:18:18,180 --> 00:18:23,018
-War sie high?
-Was soll man hier sonst tun?

250
00:18:23,435 --> 00:18:27,648
Etwas Gras ist mir egal, aber nicht,
was sie erzählt, wenn sie raucht.

251
00:18:27,731 --> 00:18:29,149
-Ich mache das.
-Ja?

252
00:18:29,233 --> 00:18:30,067
Ja.

253
00:18:30,776 --> 00:18:31,860
Danke.

254
00:18:47,000 --> 00:18:48,252
Ein schönes Boot.

255
00:18:49,378 --> 00:18:51,046
Ja, ich mag es schnell.

256
00:18:53,048 --> 00:18:55,926

Ich sprach gestern Nacht
mit Senator Mercer.

257

00:18:56,301 --> 00:18:57,136
Ja?

258

00:18:57,636 --> 00:19:00,806
Ja, er gibt uns einen Tag,
aber er hat Angst.

259

00:19:03,433 --> 00:19:05,644
Steckte wirklich die Mafia dahinter?

260

00:19:06,270 --> 00:19:09,898
Ja, ergibt Sinn.
Frank Cosgrove mag die harte Tour.

261

00:19:11,358 --> 00:19:12,776
Was wissen Sie über ihn?

262

00:19:13,152 --> 00:19:16,321
Seine Mafia kontrollierte
Detroits Truckergewerkschaft.

263

00:19:16,822 --> 00:19:19,992
Er zog hierher,
als sie in zwei Casinos investierten.

264

00:19:20,492 --> 00:19:24,329
-Sie wollen wohl keine Konkurrenz.
-Können wir ihn kleinkriegen?

265

00:19:24,997 --> 00:19:26,623
Wir? Es gibt kein wir.

266

00:19:26,999 --> 00:19:29,543
Ich tat, was ich konnte.
Nun sind Sie dran.

267

00:19:29,626 --> 00:19:32,212
Bis heute Abend, sonst ist Mercer raus.

268

00:19:38,343 --> 00:19:40,012
Ihre Frau hat echt Talent.

269

00:19:40,888 --> 00:19:43,182
Sie könnte hier Politikkarriere machen.

270

00:19:43,765 --> 00:19:45,726
Sie hat einen Job. Aber danke.

271

00:19:46,226 --> 00:19:48,562
Ich dachte, Sie holen mich im Auto ab.

272

00:19:48,645 --> 00:19:50,314
Nun, so ist es schneller.

273

00:19:50,397 --> 00:19:52,649
Wir arbeiten bei mir. Kommen Sie.

274

00:19:52,733 --> 00:19:54,151
Ich muss rangehen.

275

00:19:54,443 --> 00:19:56,069
-Bis später. Viel Spaß.
-Ok.

276

00:19:56,153 --> 00:19:57,070
Tschüss.

277

00:19:57,738 --> 00:20:00,365
Du wolltest dich gestern melden.
Was ist los?

278

00:20:00,824 --> 00:20:03,076
Nun, es gab ein kleines Problem.

279

00:20:03,493 --> 00:20:05,370
Ihr Boot hat keinen Motor.

280

00:20:05,787 --> 00:20:06,622
Was?

281

00:20:07,164 --> 00:20:08,457
Was meinte Devereaux?

282
00:20:10,000 --> 00:20:12,044
Das, was ein Arsch sagen würde.

283
00:20:12,544 --> 00:20:14,129
Schaff es flussaufwärts.

284
00:20:14,379 --> 00:20:16,590
Lass es ruhig abschleppen. Ich zahle.

285
00:20:16,673 --> 00:20:18,634
Ok. Tschüss.

286
00:20:19,384 --> 00:20:22,512
Also, Süße, haben wir nun einen Deal?

287
00:20:22,596 --> 00:20:24,556
Nicht für ein Boot ohne Motor.

288
00:20:24,932 --> 00:20:28,060
Bei meinem Deal gab es keine Vorbehalte.

289
00:20:29,019 --> 00:20:33,649
-Wie kriege ich das Boot nach Bagnell?
-Nicht mein Problem.

290
00:20:34,149 --> 00:20:38,946
Ich sagte deinem Boss,
ich habe noch ein Angebot.

291
00:20:39,529 --> 00:20:42,199
Dann nimm das an.
Keiner zahlt nur einen Cent

292
00:20:42,282 --> 00:20:44,326
für einen Raddampfer ohne Dampf.

293
00:20:45,702 --> 00:20:46,828
Warte mal.

294
00:20:47,913 --> 00:20:50,874
Ich könnte einige Hunderte runtergehen...

295
00:20:51,833 --> 00:20:55,754
...wenn du dich
ein, zwei Stunden auf meinen Schoß setzt.

296
00:21:07,516 --> 00:21:11,979
-Wir verhandeln nun also?
-Ja. Dein Gegenangebot?

297
00:21:15,107 --> 00:21:16,733
Eines will ich klarstellen.

298
00:21:18,277 --> 00:21:21,488
Ich würde dich nicht mal vögeln,
wäre dein Schwanz aus Gold.

299
00:21:23,323 --> 00:21:25,117
Du ungezogene Fotze.

300
00:21:31,290 --> 00:21:33,125
-Die Fotze tritt gerne zu!
-Yo.

301
00:21:33,208 --> 00:21:36,253
-Was ist los mit dir...
-Hier, dürrer Arsch!

302
00:21:36,336 --> 00:21:38,213
Cody, komm sofort her!

303
00:21:38,297 --> 00:21:41,341
Was soll der Scheiß?

304
00:21:41,425 --> 00:21:44,386
Heb den Rollstuhl hoch. Was ist mit dir?

305
00:21:44,720 --> 00:21:45,554
Scheiße!

306

00:21:50,809 --> 00:21:55,272
Wärst du meine Tochter,
würde ich dich windelweich prügeln.

307
00:21:55,355 --> 00:21:58,775
Wäre ich deine Tochter,
würde ich meine Kehle aufschlitzen.

308
00:22:00,235 --> 00:22:03,613
Wir wissen beide,
es gibt kein zweites Angebot.

309
00:22:04,114 --> 00:22:07,117
Geh 50.000 runter, und ich verpiss mich.

310
00:22:08,618 --> 00:22:09,870
Haben wir einen Deal?

311
00:22:17,711 --> 00:22:18,837
Verpiss dich.

312
00:22:25,427 --> 00:22:30,974
Willkommen, Amerika,
zu einer neuen Folge von Wahr oder falsch!

313
00:22:31,975 --> 00:22:34,061
Hey, Buddy, haben Sie kurz Zeit?

314
00:22:36,396 --> 00:22:41,109
Diese Sendungen...
die beste Werbung für Kapitalismus.

315
00:22:41,193 --> 00:22:44,196
Jedes Problem wird gelöst
mit einem neuen Toaster.

316
00:22:48,200 --> 00:22:52,162
-Wieso sehen Sie sie sich an?
-So fühle ich mich überlegen.

317
00:22:52,996 --> 00:22:56,708
Als würde ich nicht im Keller
tagsüber fernsehen.

318

00:22:58,794 --> 00:23:02,589

Was ist Ihr Problem?
Neuer Toaster gefällig?

319

00:23:03,423 --> 00:23:06,426

Kennen Sie aus Ihrer Zeit in Detroit
Frank Cosgrove?

320

00:23:06,510 --> 00:23:10,222

-Von der Truckergewerkschaft Teamsters?
-Er ist ein Mafioso.

321

00:23:12,057 --> 00:23:13,433

Ja, ich kannte ihn.

322

00:23:14,768 --> 00:23:16,103

Wir machten Geschäfte.

323

00:23:16,853 --> 00:23:20,982

Er ist jetzt in Kansas City,
und ich muss zu ihm. Ihre Hilfe wäre toll.

324

00:23:26,238 --> 00:23:28,740

Eines sollten Sie vorab wissen.

325

00:23:30,283 --> 00:23:31,868

Cosgrove ist ein Psycho.

326

00:23:33,328 --> 00:23:36,957

Sieht man ihn schräg an,
weidet er einen aus.

327

00:23:49,010 --> 00:23:50,262

Ich dachte an heute.

328

00:23:53,849 --> 00:23:55,058

Wollen Sie steuern?

329

00:23:55,684 --> 00:23:57,310

-Klar.

-Los.

330

00:23:58,645 --> 00:24:02,566
Steuer gerade halten. Zurückziehen,
wenn Sie es langsamer möchten.

331

00:24:02,649 --> 00:24:04,651
-Nach vorne geht es schneller.
-Ok.

332

00:24:06,903 --> 00:24:07,904
Sehr gut.

333

00:24:10,782 --> 00:24:13,910
Wieso bedeutet Ihnen das Casino so viel?

334

00:24:14,911 --> 00:24:19,291
Marty ist Unternehmer, so wie Sie.
Er erkannte einen Bedarf.

335

00:24:20,208 --> 00:24:22,127
Keiner braucht noch ein Casino.

336

00:24:22,836 --> 00:24:27,090
-Das sehen unsere Investoren anders.
-Ja? Und wer sind die?

337

00:24:28,341 --> 00:24:31,136
Sie wollen stille Teilhaber sein.

338

00:24:31,970 --> 00:24:33,763
Das ist keine Antwort.

339

00:24:34,264 --> 00:24:36,183
Sie haben Ihre Informationen.

340

00:24:36,850 --> 00:24:38,602
Sie wissen bestimmt Bescheid.

341

00:24:39,269 --> 00:24:41,813
Die Glücksspielbehörde
wird es untersuchen.

342
00:24:42,439 --> 00:24:44,649
Wir sind vorbereitet. Alles legal.

343
00:24:45,400 --> 00:24:47,569
Uns fehlen nur die Stimmen.

344
00:24:49,321 --> 00:24:53,074
-Irgendwelche Vorschläge?
-Sahen Sie sich Foremans Akte an?

345
00:24:54,493 --> 00:24:58,246
-Das ist nicht mein Ding.
-Es ist ein dreckiges Geschäft.

346
00:24:59,456 --> 00:25:03,543
Aber wenn Sie wirklich daran glauben,
heiligt der Zweck die Mittel.

347
00:25:04,169 --> 00:25:06,671
Kommt darauf an, wie wichtig es Ihnen ist.

348
00:25:07,422 --> 00:25:09,925
Ich habe einige Ideen. Wir besprechen sie.

349
00:25:10,425 --> 00:25:12,385
Wir sind bald da. Ich übernehme.

350
00:25:36,826 --> 00:25:37,702
Hallo.

351
00:25:40,622 --> 00:25:43,542
-Kann ich helfen?
-Wir wollen zu Frank Cosgrove.

352
00:25:43,875 --> 00:25:45,252
Haben Sie einen Termin?

353
00:25:45,335 --> 00:25:47,003
Nein, aber es ist wichtig.

354
00:25:48,421 --> 00:25:50,674

Er trifft niemanden ohne Termin.

355

00:25:52,842 --> 00:25:54,970
Sagen Sie ihm, Jimmy Small ist hier.

356

00:25:57,055 --> 00:25:57,889
Los.

357

00:26:03,103 --> 00:26:04,479
Das geht Sie nichts an.

358

00:26:07,524 --> 00:26:09,317
Aber Sie sollten eines wissen,

359

00:26:10,277 --> 00:26:12,988
Cosgrove dachte immer,
ich vögelte seine Frau.

360

00:26:14,614 --> 00:26:16,074
Toll. Gut.

361

00:26:18,868 --> 00:26:19,744
Ganz toll.

362

00:26:22,289 --> 00:26:25,250
Danke. Ich wusste nicht,
wen ich anrufen sollte.

363

00:26:26,251 --> 00:26:27,877
In Familien hilft man sich.

364

00:26:28,753 --> 00:26:30,755
Erzähl schon, Kleine.

365

00:26:31,506 --> 00:26:34,175
Wie viel zahlte dein Boss
für den Schrottkahn?

366

00:26:37,095 --> 00:26:38,471
Etwa eine Million.

367

00:26:38,847 --> 00:26:41,349
Eine Million?

368
00:26:41,433 --> 00:26:44,102
Du verarschst mich. Eine Million in bar?

369
00:26:44,185 --> 00:26:45,186
So in etwa.

370
00:26:46,062 --> 00:26:48,398
Du schlepptest die ganze Kohle hierher?

371
00:26:48,815 --> 00:26:50,942
Hast du was für dich abgezweigt?

372
00:26:55,989 --> 00:26:57,741
Ich habe was anderes laufen.

373
00:27:04,205 --> 00:27:05,707
Ich sah gestern ein Haus.

374
00:27:07,375 --> 00:27:08,376
Ein Haus?

375
00:27:09,294 --> 00:27:10,295
Zum Verkauf.

376
00:27:11,338 --> 00:27:13,506
Ja. Es ist echt schön.

377
00:27:15,508 --> 00:27:21,514
Es hat genug Zimmer für alle
und einen Garten mit Blumen.

378
00:27:21,598 --> 00:27:23,475
Das war echt schön.

379
00:27:24,059 --> 00:27:24,976
Schön.

380
00:27:25,060 --> 00:27:27,562

Läuft das Casino erst mal,

381

00:27:27,646 --> 00:27:30,649
kommt viel mehr Kohle rein.
Marty hat's versprochen.

382

00:27:31,024 --> 00:27:35,570
Ich kann Wyatts College bezahlen,
dir vielleicht einen neuen Pick-up kaufen.

383

00:27:36,655 --> 00:27:39,282
Marty gäbe mir eine Hypothek,
wenn ich frage.

384

00:27:39,783 --> 00:27:41,117
Du kommst also...

385

00:27:41,409 --> 00:27:43,995
Du kommst gut mit ihm aus?

386

00:28:12,524 --> 00:28:16,027
-Ist Ruth Langmore da?
-Hat sie Ärger?

387

00:28:16,361 --> 00:28:17,737
Nein.

388

00:28:19,656 --> 00:28:21,658
-Ein Drink für Sie?
-Nein.

389

00:28:22,367 --> 00:28:24,119
Dafür ist es etwas zu früh.

390

00:28:27,956 --> 00:28:29,749
Sie hat Talent. Wie heißt sie?

391

00:28:37,340 --> 00:28:39,592
Ach was. Geben Sie mir einen Tequila.

392

00:29:00,780 --> 00:29:01,781
Ich bin Wendy.

393

00:29:13,293 --> 00:29:15,378
Du kannst noch viel mehr verdienen.

394

00:29:41,196 --> 00:29:45,200
-Ich dachte, du wärst tot.
-Dauert nicht mehr lange.

395

00:29:45,492 --> 00:29:46,326
Bist du krank?

396

00:29:46,868 --> 00:29:47,827
Krankes Herz.

397

00:29:48,244 --> 00:29:49,329
Das ist heftig.

398

00:29:51,122 --> 00:29:52,791
Aber wir hatten gute Zeiten.

399

00:29:54,876 --> 00:29:56,586
Die Schlägerei in Flint...

400

00:29:58,421 --> 00:30:00,006
Das war eher ein Aufstand.

401

00:30:01,257 --> 00:30:03,760
-Wir bekamen immerhin unseren Vertrag.
-Ja.

402

00:30:07,972 --> 00:30:10,683
-Was führt dich zu mir?
-Er.

403

00:30:13,144 --> 00:30:14,854
Hi, Marty Byrde.

404

00:30:15,730 --> 00:30:21,027
Meine Firma unterstützt das Casino-Gesetz,
das Sie ja kennen.

405

00:30:21,361 --> 00:30:22,862
Das Gesetz ist vom Tisch.

406

00:30:24,030 --> 00:30:26,074
Nun ja... noch nicht ganz.

407

00:30:27,867 --> 00:30:32,247
Sir, meine Spezialität ist es,
auf kreative Weise...

408

00:30:33,373 --> 00:30:35,458
...Gelder zu bewegen.

409

00:30:35,834 --> 00:30:37,377
Somit umgeht man Steuern.

410

00:30:37,877 --> 00:30:41,756
Man umgeht das Interesse anderer Parteien.

411

00:30:43,258 --> 00:30:46,719
Und ich denke, Sie wären sicher bereit...

412

00:30:46,803 --> 00:30:48,471
Wir haben eigene Buchhalter.

413

00:30:50,932 --> 00:30:53,768
-Ganz bestimmt, aber keiner...
-Wir sind fertig.

414

00:30:54,686 --> 00:30:58,022
-Das Gesetz ist vom Tisch.
-Lass den Scheiß, Frank.

415

00:30:58,398 --> 00:30:59,774
Du hast Probleme.

416

00:31:00,108 --> 00:31:04,946
Das weißt du. Du bewegst dich
auf dünnem Eis mit der Gewerkschaft.

417

00:31:05,363 --> 00:31:08,283
Der Recht-auf-Arbeit-Mist

wird noch schlimmer.

418

00:31:08,366 --> 00:31:09,450
Uns geht es gut.

419

00:31:09,534 --> 00:31:12,161
Deine Teamsters-Pension steht unter Druck.

420

00:31:12,245 --> 00:31:14,873
Dadurch fällt dein Anteil.

421

00:31:16,916 --> 00:31:21,880
Das wird die Geschäftsleitung kaum freuen.
Komme ich der Sache näher?

422

00:31:22,839 --> 00:31:25,425
Das Casino wird ein Gewerkschaftsbetrieb.

423

00:31:25,508 --> 00:31:29,095
Jeder Baulaster, jede Essenslieferung,
jede Limousine,

424

00:31:29,637 --> 00:31:30,597
nur Teamsters.

425

00:31:30,680 --> 00:31:34,475
Sie liefern für die Gewerkschaft,
erhalten Ihren Anteil. Win-win-Situation.

426

00:31:35,184 --> 00:31:36,519
Ich soll Ihnen trauen?

427

00:31:36,978 --> 00:31:38,438
-Ja.
-Warum?

428

00:31:39,272 --> 00:31:40,857
Warum? Nun ja...

429

00:31:42,442 --> 00:31:45,153
Weil ich mit Sauerstoff hier hocke

430
00:31:46,571 --> 00:31:47,822
und für ihn bürge.

431
00:31:48,865 --> 00:31:49,991
Deshalb, verdammt!

432
00:31:51,743 --> 00:31:53,453
Verdammt irischer Bastard.

433
00:31:57,498 --> 00:31:58,374
Vorsichtig.

434
00:31:58,917 --> 00:32:01,127
Ich könnte dein Leid sofort beenden.

435
00:32:03,338 --> 00:32:05,214
Du tätest mir einen Gefallen.

436
00:32:08,426 --> 00:32:12,221
Hey, Frank. Wie geht es deiner Frau?

437
00:32:35,828 --> 00:32:39,540
Du warst immer ein harter Hurensohn.

438
00:32:49,634 --> 00:32:51,094
Reden wir, Marty Byrde.

439
00:33:47,692 --> 00:33:49,485
Dürfte ich mich dazusetzen?

440
00:33:49,569 --> 00:33:53,573
Da Sie alleine da sind,
hoffe ich auf ein Ja.

441
00:33:55,033 --> 00:33:55,867
Klar.

442
00:33:57,827 --> 00:33:59,537
Darf ich den Drink bezahlen?

443

00:34:00,788 --> 00:34:01,664
Klar.

444

00:34:03,499 --> 00:34:04,333
Ich bin Terry.

445

00:34:07,086 --> 00:34:09,839
Natürlich. Sie sehen aus wie eine Lulu.

446

00:34:25,188 --> 00:34:26,022
Das bin ich.

447

00:34:26,522 --> 00:34:27,774
Gehen wir nach oben.

448

00:34:44,290 --> 00:34:45,708
Darf ich Sie was fragen?

449

00:34:46,667 --> 00:34:49,337
Wollen Sie wissen,
ob ich seine Frau vögelte?

450

00:34:51,255 --> 00:34:52,632
Ich bin ein Gentleman.

451

00:34:53,758 --> 00:34:55,176
Ich sage nur eines:

452

00:34:55,968 --> 00:34:59,138
Sie hatte an der Schenkelinnenseite
ein Tattoo.

453

00:35:00,389 --> 00:35:01,599
Was stand da?

454

00:35:05,019 --> 00:35:06,104
"Truck 'n' Roll?"

455

00:35:35,216 --> 00:35:36,425
Wer zum Teufel sind Sie?

456

00:35:37,343 --> 00:35:38,594
Binde mich los, Schlampe.

457

00:35:41,180 --> 00:35:42,890
Hallo, Mr. Foreman.

458

00:35:47,478 --> 00:35:49,730
Du kannst dich anziehen und gehen.

459

00:35:49,814 --> 00:35:51,607
Das stecke ich in die Tasche.

460

00:35:54,152 --> 00:35:55,862
Tut mir leid, Mr. Foreman.

461

00:35:57,280 --> 00:35:59,991
Das ist auch für mich höchst unangenehm.

462

00:36:02,660 --> 00:36:03,995
Vielleicht doch nicht.

463

00:36:06,164 --> 00:36:08,082
Wer könnte Sie losbinden?

464

00:36:13,254 --> 00:36:17,008
Zwei, drei, vier, fünf.

465

00:36:18,843 --> 00:36:20,469
Für die ersten zwei Monate.

466

00:36:21,846 --> 00:36:23,306
Gute Nacht. Danke.

467

00:36:38,863 --> 00:36:40,281
Wie wären 1000?

468

00:36:41,240 --> 00:36:42,366
Das geht klar.

469

00:36:43,743 --> 00:36:45,369
Das ist erst der Anfang.

470
00:36:46,162 --> 00:36:50,666
Ich sprach eben mit Marty,
er will dir einen Job geben.

471
00:36:52,084 --> 00:36:53,878
Ich arbeite also für dich?

472
00:36:56,756 --> 00:36:57,715
So ist es nicht.

473
00:36:59,425 --> 00:37:01,135
Los. Steig in den Truck.

474
00:37:01,636 --> 00:37:02,595
Hauen wir ab.

475
00:37:23,699 --> 00:37:25,868
Danke, für das späte Treffen,
Senatorin Foreman.

476
00:37:25,952 --> 00:37:28,079
-Das Video.
-Sie müssen es nicht ansehen.

477
00:37:28,162 --> 00:37:29,121
Geben Sie her.

478
00:37:36,504 --> 00:37:37,922
Wer zum Teufel sind Sie?

479
00:37:39,715 --> 00:37:41,384
Binde mich los, Schlampe.

480
00:37:46,138 --> 00:37:47,265
Dieser Bastard.

481
00:37:51,269 --> 00:37:52,270
Es tut mir leid.

482
00:37:54,021 --> 00:37:56,857

Ich sollte die Polizei rufen.
Das ist Erpressung.

483

00:37:58,442 --> 00:38:02,363
Ja, stimmt. Aber rufen Sie die Polizei,
wird es veröffentlicht.

484

00:38:03,531 --> 00:38:06,409
So erfährt es niemand.
Niemand nimmt Schaden.

485

00:38:08,786 --> 00:38:11,998
Wenn ich für das Gesetz stimme,
woher weiß ich, dass es nie rauskommt?

486

00:38:12,081 --> 00:38:13,249
Ich verspreche es.

487

00:38:17,044 --> 00:38:18,170
Sie versprechen es?

488

00:38:18,713 --> 00:38:19,839
Sie widern mich an.

489

00:38:24,010 --> 00:38:25,344
Gute Nacht, Senatorin.

490

00:38:37,815 --> 00:38:40,359
Ich sah dich den ganzen Tag nicht.
Komm her.

491

00:38:44,655 --> 00:38:48,075
Ich will mit dir über gestern reden.

492

00:38:53,164 --> 00:38:54,582
Willst du mir was sagen?

493

00:38:59,253 --> 00:39:01,297
Ich weiß, wir wollen ehrlich sein.

494

00:39:01,797 --> 00:39:03,174
Und ich war es nicht.

495

00:39:03,841 --> 00:39:06,218

-Tut mir leid.

-Hast du uns belogen?

496

00:39:07,720 --> 00:39:10,389

Ich sagte Mom,

ich hätte gestern für einen Test gelernt.

497

00:39:11,724 --> 00:39:12,808

Das stimmte nicht.

498

00:39:13,142 --> 00:39:15,644

Du hast auch

keine Augentropfen eingekauft.

499

00:39:16,854 --> 00:39:18,105

Was meinst du?

500

00:39:19,607 --> 00:39:21,567

Die erste Regel beim Kiffen?

501

00:39:21,942 --> 00:39:22,902

Du weißt es?

502

00:39:23,569 --> 00:39:25,488

Wieso hast du nichts gesagt?

503

00:39:27,239 --> 00:39:28,199

Wer war bei dir?

504

00:39:29,533 --> 00:39:33,204

Wyatt. Er ist sehr traurig

seit dem Tod seines Dads.

505

00:39:35,873 --> 00:39:36,791

Seid ihr...

506

00:39:36,874 --> 00:39:38,542

Nein, wir sind nur Freunde.

507

00:39:38,626 --> 00:39:40,503
Er ist anders als die anderen.

508

00:39:40,586 --> 00:39:42,421
Er ist nicht so, wie du denkst.

509

00:39:43,964 --> 00:39:48,594
Dir ist aber bewusst, dass du high
etwas Falsches sagen könntest.

510

00:39:48,677 --> 00:39:52,932
Ich weiß. Tut mir leid.
Ich bin vorsichtig. Versprochen.

511

00:39:57,561 --> 00:40:00,147
Ich trug dich mal
wie einen Football herum.

512

00:40:04,193 --> 00:40:06,612
Das sollte dich und Jonah nie belasten.

513

00:40:08,030 --> 00:40:08,906
Ich weiß.

514

00:40:09,698 --> 00:40:10,741
Schon ok.

515

00:40:12,451 --> 00:40:13,536
Ich muss lernen.

516

00:40:13,619 --> 00:40:15,371
-Ok, gute Nacht.
-Wirklich.

517

00:40:16,414 --> 00:40:18,416
Hi. Wie lief es in Kansas City?

518

00:40:18,499 --> 00:40:21,419
Nun, wir regelten es. Vielmehr Buddy.

519

00:40:21,502 --> 00:40:25,131
-Aber nur mit einem Deal mit der Mafia.

-Das war klar.

520

00:40:26,924 --> 00:40:29,093
Nach heute Abend muss ich duschen.

521

00:40:29,802 --> 00:40:32,513
-Wir tun, was wir tun müssen.
-Ich weiß.

522

00:40:33,180 --> 00:40:34,515
Haben wir die Stimmen?

523

00:40:37,309 --> 00:40:39,103
Eine fehlt uns noch.

524

00:40:42,481 --> 00:40:45,151
Ich treffe Wilkes.
Vielleicht kann er was tun.

525

00:40:45,651 --> 00:40:47,194
Ich komme erst spät heim.

526

00:40:47,820 --> 00:40:50,114
Ok. Tschüss.

527

00:40:50,197 --> 00:40:51,574
Ok. Tschüss.

528

00:41:54,094 --> 00:41:56,722
Hey, was tust du hier?
Du verpasst die Party.

529

00:41:57,598 --> 00:41:59,225
Fangt ohne mich an.

530

00:41:59,850 --> 00:42:02,603
-Echt? Denn das ist heftig.
-Ja.

531

00:42:12,821 --> 00:42:14,365
Woher stammst du?

532

00:42:16,450 --> 00:42:17,993
Rachel, alles ok bei dir?

533

00:42:24,625 --> 00:42:28,295
Ich hätte zu gerne das Gesicht
dieser Sektentrulla gesehen.

534

00:42:29,213 --> 00:42:30,339
Gute Arbeit.

535

00:42:31,257 --> 00:42:32,341
Wollten Sie Eis?

536

00:42:34,760 --> 00:42:36,387
Uns fehlt noch eine Stimme.

537

00:42:37,096 --> 00:42:41,225
Beeindruckend, was Sie erreichten.
Ich dachte, wir würden verlieren.

538

00:42:41,684 --> 00:42:46,313
-Wieso machten Sie dann mit?
-Ich wollte sehen, was Sie draufhaben.

539

00:42:47,356 --> 00:42:50,150
Es kommen neue Abstimmungen,
neue Kampagnen.

540

00:42:50,609 --> 00:42:52,611
Ich will, dass Sie dafür arbeiten.

541

00:42:55,531 --> 00:42:59,410
Ich fühle mich geschmeichelt.
Wirklich, aber im Moment...

542

00:43:00,035 --> 00:43:01,537
Ich muss das hinkriegen.

543

00:43:01,870 --> 00:43:05,124
Also wie kommen wir
an diese letzte Stimme?

544

00:43:05,457 --> 00:43:07,418
Ja, Blake wird eine harte Nuss.

545

00:43:10,379 --> 00:43:14,675
-Aber vielleicht gibt es da was.
-Ich las seine Akte. Er ist unbescholten.

546

00:43:15,301 --> 00:43:17,386
Irgendwas findet man immer.

547

00:43:17,886 --> 00:43:21,348
-Er wird Sie niemals unterstützen.
-Muss er nicht.

548

00:43:21,640 --> 00:43:23,350
Er muss nur nicht aufkreuzen.

549

00:43:23,726 --> 00:43:25,102
Dann fehlt eine Stimme.

550

00:43:26,854 --> 00:43:30,566
Wenn Sie etwas gegen ihn hatten,
wieso sagten Sie nichts?

551

00:43:31,066 --> 00:43:33,569
Ich wollte es nicht unnötig vergeuden.

552

00:43:38,741 --> 00:43:41,535
Für Sie ist das alles sicher
eine Art Spiel.

553

00:43:42,244 --> 00:43:43,329
Nicht für mich.

554

00:43:50,252 --> 00:43:52,463
Sie sagten, die gehörte Ihrer Mutter.

555

00:43:57,509 --> 00:43:59,428
Aber das stimmt nicht, oder?

556

00:44:08,228 --> 00:44:09,772

Zeigen Sie mal her.

557

00:44:13,859 --> 00:44:14,943
Da ist es.

558

00:44:16,278 --> 00:44:17,196
Ja.

559

00:44:18,489 --> 00:44:20,658
Damit wollten Sie an mich rankommen.

560

00:44:22,284 --> 00:44:25,954
Schwester Alice rief an,
als Sie das Waisenhaus verließen.

561

00:44:26,914 --> 00:44:29,541
Sie hätten
nach meiner Vergangenheit gefragt.

562

00:44:33,212 --> 00:44:34,463
Es war mir egal.

563

00:44:35,172 --> 00:44:37,675
Mir gefiel Ihr Einfallsreichtum.

564

00:44:42,805 --> 00:44:44,306
Es ist ein Spiel, Wendy.

565

00:44:45,724 --> 00:44:47,685
-Wir spielen es beide.
-Ja.

566

00:44:50,354 --> 00:44:52,773
Ist es das?

567

00:44:53,982 --> 00:44:58,153
Ein Quid-pro-quo?

568

00:44:58,946 --> 00:45:00,698
Was meinen Sie damit?

569

00:45:02,783 --> 00:45:05,244
Ich schlafe mit Ihnen, Sie liefern Blake.

570
00:45:07,287 --> 00:45:09,790
Das eine hat nichts
mit dem anderen zu tun.

571
00:45:13,836 --> 00:45:15,212
Na los. Sagen Sie es.

572
00:45:16,463 --> 00:45:18,882
Ich will nur die Deal-Bedingungen kennen.

573
00:45:19,258 --> 00:45:22,553
-Jetzt beleidigen Sie mich.
-Es ist nur ein Spiel, nicht?

574
00:45:23,762 --> 00:45:26,432
-Der Zweck heiligt immer die Mittel.
-Ja.

575
00:45:28,058 --> 00:45:29,852
Wie bei Senatorin Foreman.

576
00:45:29,935 --> 00:45:32,563
-Ja?
-Ja.

577
00:45:38,110 --> 00:45:39,486
Gute Nacht, Charlie.

578
00:46:03,051 --> 00:46:05,137
Ich brauche Fluppen. Willst du was?

579
00:46:07,139 --> 00:46:08,182
Nur eine Cola.

580
00:46:45,594 --> 00:46:48,430
Daddy hat deine Cola vergessen,
dafür hat er das.

581
00:46:53,727 --> 00:46:58,190

FRÜHSTÜCK MITTAGESSEN ABENDESSEN

582

00:47:11,870 --> 00:47:14,081
Wieso hast du das getan, Daddy?

583

00:47:16,959 --> 00:47:18,418
Du bist auf Bewährung.

584

00:47:19,711 --> 00:47:21,964
Du hast einen Tausender in der Tasche.

585

00:47:23,549 --> 00:47:26,093
-Du hast einen Job.
-Mir war halt danach.

586

00:47:30,013 --> 00:47:31,473
Ich verstehe dich nicht.

587

00:47:32,683 --> 00:47:34,142
Du verstehst mich nicht?

588

00:47:37,479 --> 00:47:40,399
Dann werde ich dir mal
was erklären, Kleines.

589

00:47:41,483 --> 00:47:43,986
Du wirst kein Haus mit Gartenzaun kaufen.

590

00:47:45,153 --> 00:47:49,116
Und du wirst dich nicht
für den verdammten Marty Byrde abrackern.

591

00:47:50,409 --> 00:47:51,743
Du bist eine Langmore.

592

00:47:52,953 --> 00:47:55,455
Das bist du.

593

00:48:01,086 --> 00:48:02,212
Hör auf!

594

00:48:02,296 --> 00:48:04,923
Wenn Byrde einfach so
eine Million ausgibt,

595

00:48:05,007 --> 00:48:08,093
gibt es da noch mehr,
und du wirst es finden.

596

00:48:08,176 --> 00:48:09,511
Hast du das kapiert?

597

00:48:11,346 --> 00:48:14,057
-Du sagst: "Ja, Daddy, ja."
-Ja!

598

00:48:14,558 --> 00:48:15,684
-Was?
-Ja!

599

00:48:42,628 --> 00:48:45,255
-Hey.
-Sorry. Ich wollte dich nicht wecken.

600

00:48:45,339 --> 00:48:47,049
Schon ok. Ich war schon wach.

601

00:48:55,098 --> 00:48:56,141
Wie lief es?

602

00:48:58,477 --> 00:48:59,728
Wir verlieren morgen.

603

00:49:05,567 --> 00:49:06,568
Was ist passiert?

604

00:49:07,402 --> 00:49:12,032
Wilkes. Er hätte helfen können,
aber der Preis war zu hoch.

605

00:49:12,991 --> 00:49:14,284
Was wollte er?

606

00:49:15,869 --> 00:49:16,745
Mich.

607

00:49:18,538 --> 00:49:19,581
Er wollte mich.

608

00:49:23,919 --> 00:49:24,795
Und?

609

00:49:33,971 --> 00:49:35,055
War das ein Nein?

610

00:51:15,530 --> 00:51:16,698
Hallo, Senator.

611

00:51:18,283 --> 00:51:21,078
Ich habe Ihnen
oder Ihrem Boss nichts zu sagen.

612

00:51:21,578 --> 00:51:25,207
Steigen Sie je von Ihrem
hohen Ross, oder schlafen Sie auch drauf?

613

00:51:25,290 --> 00:51:26,416
Was wollen Sie?

614

00:51:27,751 --> 00:51:32,339
-Dass Sie einen kleinen Ausflug machen.
-Ich habe zu tun. Wichtige Abstimmung.

615

00:51:33,673 --> 00:51:37,928
Warten Sie, was ich zu sagen habe.
Vielleicht ändert das Ihre Meinung.

616

00:52:06,706 --> 00:52:07,791
Kaffee?

617

00:52:12,337 --> 00:52:17,259
-Ich schlief letzte Nacht nicht gut.
-Ich schlafe nie gut.

618

00:52:18,218 --> 00:52:20,095

Dieses Gesetz muss durchkommen.

619

00:52:20,595 --> 00:52:21,721
Ich verstehe.

620

00:52:22,222 --> 00:52:24,516
Nein, das tun Sie nicht, Charlie.

621

00:52:25,642 --> 00:52:26,852
Es muss durchkommen.

622

00:52:30,105 --> 00:52:31,064
Alles erledigt.

623

00:52:35,485 --> 00:52:40,323
Wir haben verloren?
Ist die Abstimmung nicht heute Nachmittag?

624

00:52:41,032 --> 00:52:45,912
Blake hatte einen familiären Notfall.
Er verlässt die Stadt und stimmt nicht ab.

625

00:52:46,663 --> 00:52:47,914
Sie haben Ihr Gesetz.

626

00:52:50,625 --> 00:52:51,585
Echt?

627

00:52:52,878 --> 00:52:53,837
Echt.

628

00:52:59,342 --> 00:53:01,428
Ich weiß nicht, was ich sagen soll.

629

00:53:03,513 --> 00:53:05,974
Verraten Sie, was Sie in der Hand hatten?

630

00:53:06,057 --> 00:53:08,518
Nein. Nicht. Ich will es nicht wissen.

631

00:53:08,602 --> 00:53:10,270

Und damit eines klar ist:

632

00:53:11,271 --> 00:53:13,106
Es gab nie ein Quidproquo.

633

00:53:14,482 --> 00:53:17,110
Ich unterstütze nur Dinge,
an die ich glaube.

634

00:53:19,112 --> 00:53:21,448
-Sie glauben nicht an ein Casino.
-Nein.

635

00:53:22,866 --> 00:53:24,117
Aber an Sie.

636

00:53:46,848 --> 00:53:49,935
Garrison, Sie haben Besuch.

637

00:53:51,353 --> 00:53:52,395
Besuch?

638

00:53:54,189 --> 00:53:55,607
Wer ist es? Ein Anwalt?

639

00:53:56,316 --> 00:53:57,901
Der ist kaum ein Anwalt.

640

00:54:17,295 --> 00:54:18,380
Ich kenne Sie.

641

00:54:19,881 --> 00:54:22,676
Nicht wirklich. Aber ich kenne Sie.

642

00:54:25,220 --> 00:54:27,013
Sie waren im Blue Cat.

643

00:54:27,889 --> 00:54:29,516
Ich habe Sie gesucht.

644

00:54:33,603 --> 00:54:35,522

Sie verschwanden spurlos.

645

00:54:36,940 --> 00:54:40,235
Keine Anrufe,
keine Kreditkartenabbuchungen.

646

00:54:40,777 --> 00:54:42,904
Also haben wir nach Ihnen gefahndet.

647

00:54:48,910 --> 00:54:51,997
Wieso, Agent Petty?

648

00:54:56,835 --> 00:55:01,506
Wir fanden über 100.000 in bar
in einer Plastiktüte in Ihrem Kofferraum.

649

00:55:03,341 --> 00:55:04,968
Wie kam das dahin?

650

00:55:05,051 --> 00:55:08,763
-Glückssträhne beim Spielen.
-Sie haben alles andere als Glück.

651

00:55:09,097 --> 00:55:10,640
Wissen Sie, was ich denke?

652

00:55:13,393 --> 00:55:16,396
Sie klauten es Marty Byrde,
und es ist Kartellgeld.

653

00:55:21,276 --> 00:55:25,071
-Ich will meinen Anwalt anrufen.
-Klar. Nur zu.

654

00:55:25,989 --> 00:55:28,658
Momentan erwartet Sie
eine dreifache Anklage:

655

00:55:29,909 --> 00:55:32,996
Alkohol am Steuer, Rauschmittelbesitz,

656

00:55:33,079 --> 00:55:34,998

vorsätzliche Gefährdung, also...

657

00:55:36,374 --> 00:55:40,128
Bei einem Schuldspruch
könnte man die Strafen summieren...

658

00:55:40,962 --> 00:55:43,381
...und Sie lebenslänglich wegsperren.

659

00:55:48,845 --> 00:55:50,263
Es war ein Unfall...

660

00:55:50,347 --> 00:55:51,556
Schlimmer noch.

661

00:55:54,225 --> 00:55:56,102
Wenn sich herumspricht...

662

00:55:58,480 --> 00:56:00,648
...dass Sie Kartellgeld klauten...

663

00:56:02,817 --> 00:56:04,778
...wie lange überleben Sie wohl?

664

00:56:07,989 --> 00:56:09,783
Sie wollen mir Angst machen.

665

00:56:15,580 --> 00:56:16,998
Wie gut gelingt mir das?

666

00:56:18,541 --> 00:56:19,876
Option Nummer drei.

667

00:56:20,794 --> 00:56:22,420
Wir helfen uns gegenseitig.

668

00:56:23,880 --> 00:56:27,634
Wir wissen, Marty Byrde wäscht Millionen
fürs Navarro-Kartell.

669

00:56:27,717 --> 00:56:30,637

Aber wir müssen genau wissen,
wie er das tut.

670

00:56:31,679 --> 00:56:37,769
Seine Bücher, Computerdateien,
Flowcharts, all das.

671

00:56:46,486 --> 00:56:50,031
Er nimmt mich nie zurück,
wenn er von dem Diebstahl erfährt.

672

00:56:51,199 --> 00:56:52,784
Darum kümmere ich mich.

673

00:56:55,036 --> 00:56:58,706
Selbst wenn, wie soll ich
an derartige Informationen gelangen?

674

00:57:03,545 --> 00:57:04,629
Das ist mir egal.

675

00:57:06,339 --> 00:57:08,633
Mir ist scheißegal, was Sie tun,

676

00:57:09,426 --> 00:57:12,637
wen Sie hintergehen,
verletzen oder vögeln.

677

00:57:14,347 --> 00:57:17,434
Aber liefern Sie nicht,
was ich verlange, Rachel,

678

00:57:18,435 --> 00:57:22,397
werden Sie für sehr lange Zeit
in den Knast wandern.

N SERIES

OZARK



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.